

BASADO EN UNA HISTORIA REAL

MOLLY'S GAME

La historia real de la mujer de 26 años detrás del juego de póker clandestino más exclusivo y peligroso del mundo.

MOLLY BLOOM



El fascinante libro que inspiró

LA PELÍCULA DE AARON SORKIN

Molly's Game: La historia real de la mujer de
26 años detrás del juego de póker Molly
clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom
mundo (Spanish Edition)

© 2018 por HarperCollins Español
Publicado por HarperCollins Español, Estados Unidos de
América.

Título en inglés: Molly's Game
© 2014 por Molly Bloom. Publicado por HarperCollins Pu-
blishers, New York.

Todos los derechos reservados. Ninguna porción de este li-
bro podrá ser reproducida, almacenada en ningún sistema
de recuperación, o transmitida en cualquier forma o por
cualquier medio —mecánicos, fotocopias, grabación u otro
— excepto por citas breves en revistas impresas, sin la au-
torización previa por escrito de la editorial.

Editora-en-Jefe: Graciela Lelli

ISBN: 978-1-41859-867-9
Epub Edition December 2017 ISBN 9781418598396

Impreso en Estados Unidos de América
18 19 20 21 LSC 7 6 5 4 3 2 1

Molly's Game: La historia real de la mujer de
26 años detrás del juego de póker Molly
clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom
mundo (Spanish Edition)

Este libro está dedicado a mi madre, Charlene Bloom,
que me dio la vida no solo una vez, sino dos. Sin tu amor
feroz y tu apoyo inquebrantable, nada de esto habría sido
posible.

Molly's Game: La historia real de la mujer de
26 años detrás del juego de póker Molly
clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom
mundo (Spanish Edition)

ÍNDICE

Nota de la autora

Prólogo

PRIMERA PARTE

La suerte del principiante

Chapter 1

Chapter 2

Chapter 3

Chapter 4

Chapter 5

Chapter 6

SEGUNDA PARTE

Hollywoodeando

Chapter 7

Chapter 8

Chapter 9

Chapter 10

Chapter 11

Chapter 12

TERCERA PARTE

Playing the rush

Chapter 13

Chapter 14

Chapter 15

Chapter 16

Chapter 17

Chapter 18

Molly's Game: La historia real de la mujer de
26 años detrás del juego de póker Molly
clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom
mundo (Spanish Edition)

Chapter 19

CUARTA PARTE

Cooler

Chapter 20

Chapter 21

Chapter 22

Chapter 23

Chapter 24

QUINTA PARTE

Una ficha y una silla

Chapter 25

Chapter 26

Chapter 27

Chapter 28

SEXTA PARTE

Cold deck

Chapter 29

Chapter 30

Chapter 31

Chapter 32

Epílogo

Agradecimientos

Molly's Game: La historia real de la mujer de
26 años detrás del juego de póker Molly
clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom
mundo (Spanish Edition)

Molly's Game: La historia real de la mujer de
26 años detrás del juego de póker Molly
clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom
mundo (Spanish Edition)

NOTA DE LA AUTORA

Los acontecimientos y experiencias que se presentan en estas páginas son todos reales. En algunos lugares, he cambiado los nombres, identidades y otros datos de las personas implicadas con el fin de proteger su privacidad e integridad, y especialmente para respetar su derecho a contar o no sus propias historias si así lo desean. Las conversaciones que recreo proceden de mis nítidos recuerdos, aunque no las he escrito para que representen transcripciones literales. Por el contrario, las he contado de una manera que evoca el verdadero sentimiento y significado de lo que se dijo, de acuerdo con la verdadera esencia, el estado de ánimo y el espíritu de aquellos intercambios.

Molly's Game: La historia real de la mujer de
26 años detrás del juego de póker Molly
clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom
mundo (Spanish Edition)

PRÓLOGO

Estoy en el pasillo. Es muy temprano, tal vez sean las cinco de la mañana. Llevo un camisón transparente de encaje blanco. La fluorescencia de las luces largas me ciega.

—MANOS ARRIBA —grita la voz de un hombre. Suena agresiva aunque sin emoción... Levanto temblando las manos y mis ojos se van ajustando lentamente a la luz.

Estoy frente a un muro de agentes federales de uniforme que se amontonan hasta donde me alcanza la vista. Llevan armas de asalto; me apuntan con metralletas, armas que solo he visto en las películas.

—Camina hacia nosotros, lentamente —me ordena la voz.

En el tono hay desapego, falta de humanidad. Me doy cuenta de que creen que soy una amenaza, que soy ese criminal que capturar para el que los han entrenado.

—¡MÁS DESPACIO! —advierte la voz de forma amenazadora.

Camino con piernas temblorosas, poniendo un pie delante del otro. Es el camino más largo de mi vida.

—PERMANEZCA QUIETA POR COMPLETO, NO HAGA NINGÚN MOVIMIENTO REPENTINO —advierte otra voz profunda.

El miedo se apodera de mi cuerpo y me cuesta respirar; el oscuro pasillo comienza a parecerme borroso. Me preocupa que pueda desmayarme. Me imagino el salto de cama blanco cubierto de sangre, y me obligo a mantenerme consciente.

Finalmente llego al frente de la fila, siento que alguien me agarra y me empuja contra un muro de cemento. Siento

Molly's Game: La historia real de la mujer de
26 años detrás del juego de póker Molly
clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom
mundo (Spanish Edition)

manos que me cachean, que me recorren todo el cuerpo; y luego unas esposas de frío acero que me rodean firmemente las muñecas.

—Tengo una perra, se llama Lucy, por favor no le hagan daño —suplico.

Después de que parezca que ha pasado una eternidad, una agente grita:

—¡DESPEJADO!

El hombre que me tiene agarrada me lleva hasta el sofá. Lucy se me acerca y me lame las piernas.

Me mata verla tan asustada e intento no llorar.

—Señor —le digo temblorosa al hombre que me ha esposado—, ¿me puede decir por favor qué está pasando? Creo que debe de haber algún error.

—Eres Molly Bloom, ¿verdad?

Asiento.

—Entonces no hay ningún error.

Coloca frente a mí un trozo de papel. Me inclino hacia delante, con las manos aún esposadas a la espalda. No puedo pasar del primer renglón, que dice con letras en negrita:

Los Estados Unidos de América contra Molly Bloom

Molly's Game: La historia real de la mujer de
26 años detrás del juego de póker Molly
clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom
mundo (Spanish Edition)

PRIMERA PARTE

LA SUERTE DEL PRINCIPIANTE

Molly's Game: La historia real de la mujer de 26 años detrás del juego de póker Molly clandestino más exclusivo y peligroso del Bloom mundo (Spanish Edition)

Suerte del principiante (sustantivo)

El supuesto fenómeno de un principiante en el póquer que experimenta una frecuencia desproporcionada de éxito.

1

Durante las primeras dos décadas de mi vida viví en Colorado, en un pueblo llamado Loveland, a setenta y cuatro kilómetros al norte de Denver.

Mi padre era guapo, carismático y complicado. Trabajaba como psicólogo y era profesor de la Universidad Estatal de Colorado. La educación de sus hijos era de suma importancia para él. Si mis hermanos y yo no traíamos a casa sobresalientes y notables, entonces teníamos un gran problema. Dicho esto, siempre nos animó a perseguir nuestros sueños.

En casa era cariñoso, juguetón y tierno, pero cuando se trataba de nuestro rendimiento en el colegio y en atletismo, nos exigía excelencia. Estaba lleno de una ardiente pasión que a veces llegaba a ser tan intensa que resultaba casi aterradora.

Nada era «ocioso» en nuestra familia; todo servía de lección para sobrepasar los límites y superarnos todo lo que pudiéramos. Recuerdo que un verano mi padre nos despertó temprano para dar un paseo familiar en bicicleta. El «paseo» terminó con una subida vertical agotadora de casi un kilómetro a una altitud que rondaba los 3,4 kilómetros. Mi hermano menor, Jeremy, debía de tener unos seis años y montaba en bicicleta sin marchas. Todavía puedo verlo pedaleando y sacando todas las fuerzas de ese corazoncito para no quedarse atrás, y a mi padre gritándonos y chillando como una *banshee*, tanto a él como a nosotros, para que pedaleáramos más rápido y empujáramos más fuerte, sin que se permitiera una sola queja. Muchos años después le pregunté de dónde procedía su fervor. Hizo una

Molly's Game: La historia real de la mujer de 26 años detrás del juego de póker Molly clandestino más exclusivo y peligroso del mundo (Spanish Edition)

pausa; tenía tres chicos ya mayores que habían superado con mucho cualquier expectativa con la que pudiera haber soñado. En este momento ya era más viejo, menos fiero y más introspectivo.

—Es una de dos —me dijo—. En mi vida y en mi carrera, he visto lo que el mundo le puede hacer a la gente, especialmente a las chicas. Quería asegurarme de que mis chicos tuvieran la mejor de las oportunidades . . . —Volvió a hacer una pausa—. O bien os veía simplemente como extensiones de mí mismo.

Desde el otro extremo, mi madre nos enseñó a ser compasivos. Creía en la amabilidad para todos los seres vivos y nos guio con su ejemplo. Mi hermosa madre es la persona más dulce y cariñosa que he conocido. Es lista y competente, y en lugar de empujarnos a que conquistáramos y ganásemos, nos animaba a soñar; y se encargó de alimentar y facilitar esos sueños. Cuando era muy joven, me encantaban los disfraces, así que, como es natural, Halloween era mi día festivo favorito. Lo esperaba con ansia cada año, imaginándome quién o qué sería esa vez. En mi quinto Halloween no era capaz de elegir entre pato y hada. Le dije a mi madre que quería ser un hada pato. A mi madre se le puso cara de circunstancias.

—Bueno, pues hada pato serás.

Se quedó despierta toda la noche haciéndome el disfraz. Yo, por supuesto, tenía un aspecto ridículo, pero su apoyo de la individualidad sin prejuicio alguno nos inspiró a mis hermanos y a mí a no vivir encorsetados y a forjar nuestros propios caminos. Arreglaba coches, cortaba el césped, se inventaba juegos educativos, creaba búsquedas del tesoro, asistía a todas las juntas del AMPA y, con todo, se aseguraba de estar siempre guapa y tener una copa en la mano para cuando mi padre llegara a casa del trabajo.

Mis padres utilizaban sus respectivas virtudes para educarnos: la combinación de sus energías femeninas y masculinas fue lo que nos guio a mis hermanos y a mí. Nos moldeó su polaridad.

Molly's Game: La historia real de la mujer de 26 años detrás del juego de póker Molly clandestino más exclusivo y peligroso del mundo (Spanish Edition)

Mi familia iba a esquiar cada fin de semana cuando yo era niña. Nos apretujábamos en el Wagoner y nos hacíamos dos horas en coche hasta nuestro apartamento de una habitación en Keystone. No importaba qué condiciones tuviéramos: ventiscas, dolores de estómago, dieciséis grados bajo cero . . . siempre fuimos los primeros en la montaña. Jordan y yo teníamos talento, pero mi hermano Jeremy era un prodigio. Pronto todos llamamos la atención del entrenador del equipo local de la modalidad de esquí acrobático y empezamos a entrenar, e incluso a competir enseguida.

Durante los veranos, pasábamos los días haciendo esquí acuático, ciclismo, carreras, senderismo. Mis hermanos jugaban al fútbol, al béisbol y al baloncesto en categoría infantil. Yo comencé a competir en gimnasia y a correr carreras de cinco mil. Siempre estábamos en movimiento, siempre entrenando para llegar más rápido, ser más fuertes, lograr mayor esfuerzo. No nos molestaba nada. Era lo que conocíamos.

Con doce, estaba corriendo un cinco mil cuando sentí un dolor incandescente entre los omóplatos. Después de una primera, segunda y tercera opinión unánime, me programaron una cirugía espinal de emergencia. Tuve una rápida aparición de escoliosis. Mis padres estuvieron esperando con muchos nervios las siete horas que duró la cirugía; los doctores me abrieron desde el cuello hasta el coxis y me enderezaron cuidadosamente la espina dorsal (que parecía una «S» y tenía una curvatura de sesenta y tres grados). Me extrajeron un hueso de la cadera, me fusionaron las once vértebras curvas y me fijaron varillas metálicas al segmento fundido. Después, el médico me informó con amabilidad, aunque con firmeza, de que mi carrera en las competiciones deportivas había terminado. Soltó monótonamente una lista de todas las actividades que no podía hacer y cómo poder llevar una vida satisfactoria y normal, pero yo ya había dejado de escuchar.

Dejar de esquiar simplemente no era una opción. Era algo con demasiado arraigo entre las tradiciones de mi familia. Pasé un año recuperándome. Tuve que pasar la mayor

Molly's Game: La historia real de la mujer de 26 años detrás del juego de póker Molly clandestino más exclusivo y peligroso del mundo (Spanish Edition)

parte del día en la cama y recibir la educación en casa. Veía ansiosamente cómo, cada fin de semana, mi familia se iba sin mí, y me quedaba sentada en la cama mientras ellos volaban ladera abajo o salían al lago. Sentía vergüenza de mis aparatos de sujeción y de mis limitaciones físicas. Me sentía una extraña. Me volví aún más decidida a no dejar que la cirugía afectara a mi vida. Ansiaba volver a sentirme parte de mi familia; sentir orgullo y escuchar las alabanzas de mi padre, en lugar de la compasión. Cada día que pasaba sola no hacía sino aumentar mi determinación a no dejar mi vida al margen. En cuanto las radiografías demostraron que mis vértebras se habían fusionado con éxito ya estaba de vuelta en la montaña, esquiendo con una determinación feroz, y en mitad de la temporada ya ganaba en la categoría correspondiente a mi edad. Para entonces, Jeremy, mi hermano menor, se había apoderado del mundo del esquí de estilo libre. Tenía diez años y ya dominaba el deporte. También era excepcional en la pista y en el campo de fútbol. Sus entrenadores le dijeron a mi padre que nunca habían visto a nadie con tanto talento como Jeremy. Era nuestro chico de oro.

Mi hermano Jordan también era un atleta con talento, aunque su mayor atributo era su mente. Le encantaba aprender. Le apasionaba desmontar cosas y figurarse cómo volver a montarlas. No quería dormirse escuchando historias imaginarias; quería oír historias sobre personas reales de la historia.

Cada noche, mi madre le tenía preparada una nueva sobre grandes líderes mundiales o científicos visionarios, e investigaba los hechos para entrelazarlos y crear relatos con los que atrapar su atención.

Desde muy joven, Jordan sabía que quería ser cirujano. Recuerdo su peluche favorito, Sir Dog. Sir Dog fue el primer paciente de Jordan y se sometió a tantas operaciones que comenzó a parecerse a Frankenstein. Mi padre estaba encantado con su brillante hijo y su ambición.

Los talentos y ambiciones de mis hermanos se presentaron temprano y vi que esos dones les propiciaban los elo-